

**AIBO Life Quick Guide**

ERF-210AW01 <English Edition>



Sony Corporation © 2000 Printed in Japan



Printed on recycled paper

**What is AIBO Life?**

By itself, AIBO is capable of only the most basic movements. For more complicated operations, AIBO must be loaded with a AIBO-ware program that comes on a "Memory Stick." AIBO Life is AIBO-ware that allows you to raise AIBO. With the learning ability that AIBO Life provides, AIBO can adapt to you and its environment. In short, AIBO learns to live according to your expectations. This is how AIBO matures, and it is AIBO Life that makes it possible.

**Raising AIBO**

A number of simple principles lie behind the raising of AIBO. Once you know these principles, you will be able to raise AIBO into the kind of companion that is right for you. As AIBO lives with you, it will learn to reflect your Lifestyle.

**Qu'est-ce qu'AIBO Life ?**

AIBO lui-même ne peut qu'effectuer des mouvements de base. Pour des opérations plus complexes, il doit être équipé d'un programme AIBO-ware disponible sur un "Memory Stick". AIBO Life est l'AIBO-ware qui vous permet d'éduquer AIBO. Grâce à sa capacité d'apprentissage fournie par AIBO Life, AIBO peut s'adapter à vous et à son environnement. En bref, AIBO apprend à vivre selon vos attentes. C'est ainsi qu'il acquière de la maturité, et ce, grâce à AIBO Life.

**Eduquer AIBO**

L'éducation d'AIBO se base sur quelques principes simples. Lorsque vous connaissez ces principes, vous pouvez éduquer AIBO et en faire le compagnon idéal grâce à son interaction avec vous. AIBO partage votre vie et s'adapte de lui-même à votre style de vie.

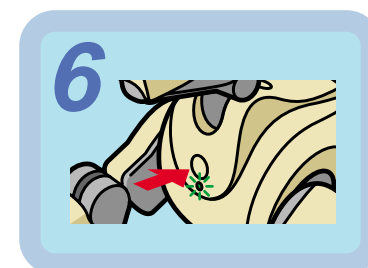
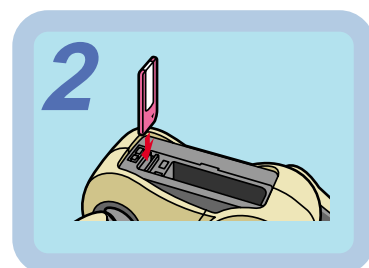
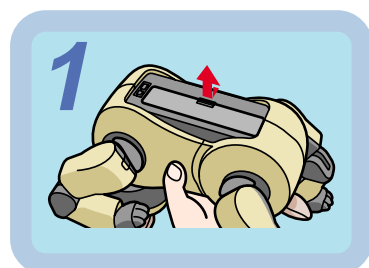
**Was ist AIBO Life?**

AIBO selbst kann nur die einfachsten Grundbewegungen ausführen. Für komplexere Bewegungsabläufe müssen Sie AIBO mit AIBO-Ware versorgen, die auf einem "Memory Stick" zur Verfügung steht. Mit der AIBO-Ware "AIBO Life" können Sie Ihren AIBO erziehen.

Mithilfe der Lernfunktionen von AIBO Life kann sich AIBO an Sie und Ihr Umfeld anpassen. Das heißt, AIBO kann lernen, sich so zu verhalten, wie Sie das möchten. Auf diese Weise wird AIBO erwachsen und AIBO Life stellt ihm die nötigen Fähigkeiten dafür zur Verfügung.

**AIBOs Entwicklung**

Eine Reihe einfacher Prinzipien bilden die Grundlagen für AIBOs Entwicklung. Wenn Sie diese Grundlagen kennen, können Sie AIBO zu genau dem Gefährten erziehen, den Sie sich wünschen. Da AIBO das Alltagsleben mit Ihnen teilt, wird er lernen, sich an Ihren Lebensstil anzupassen.



**How do you do AIBO!**

First of all, let's get AIBO ready for AIBO Life activity.

- 1 Turn AIBO upside down, and open its stomach cover.
- 2 Insert the supplied AIBO Life "Memory Stick."
- 3 Insert the supplied battery pack and then close the stomach cover.
- 4 Set AIBO's clock and sound volume (see the "AIBO" ERS-210 operating instructions).
- 5 Place AIBO on the floor as shown below.
- 6 Press the pause button on AIBO's chest.

**Comment vas-tu AIBO!**

Assurez-vous avant tout qu'AIBO est prêt pour une activité AIBO Life.

- 1 Retournez AIBO et ouvrez le couvercle placé sur son estomac.
- 2 Insérez le "Memory Stick" AIBO Life fourni.
- 3 Insérez la batterie fournie, puis fermez le couvercle placé sur son estomac.
- 4 Réglez l'horloge et le niveau sonore d'AIBO (voir le mode d'emploi ERS-210 "AIBO").
- 5 Placez AIBO sur le sol, comme illustré ci-dessous :
- 6 Appuyez sur la touche pause située sur la poitrine d'AIBO.

**Hey, AIBO, wie geht's?**

Als Erstes müssen Sie AIBO für AIBO Life bereit machen.

- 1 Drehen Sie AIBO um und öffnen Sie seine Bauchklappe.
- 2 Setzen Sie den mitgelieferten "Memory Stick" mit AIBO Life ein.
- 3 Setzen Sie den mitgelieferten Akku ein und schließen Sie die Bauchklappe.
- 4 Stellen Sie an AIBO die Uhrzeit und die Lautstärke für seine Lautäußerungen ein (siehe die Bedienungsanleitung zu AIBO ERS-210).
- 5 Setzen Sie AIBO auf den Boden, wie unten gezeigt.
- 6 Drücken Sie die Pausetaste auf AIBOs Brust.

**AIBO's modes and conditions**

AIBO has several modes and conditions.

**Autonomous mode**

This is AIBO's normal mode.

**Rest mode**

AIBO stops walking around.

**Station transfer mode**

AIBO assumes the "charging posture" that allows it to be placed on the Energy Station (optional). After being placed on the station, AIBO continues to make various movements, but does not dismount from the station on its own.

**Jam condition**

If something gets jammed in any of AIBO's joints, all of its joints become loose.

**Pick-up condition**

When you pick AIBO up, its legs loosen to make it easier to hold AIBO. Its head and tail continue moving in a cute way. This condition is good for taking photos with AIBO.

**Modes et états d'AIBO**

AIBO possède plusieurs modes et états.

**Mode autonome**

Il s'agit du mode normal d'AIBO.

**Mode sieste**

AIBO cesse de se déplacer.

**Mode transfert sur la station**

AIBO adopte la "position de charge" qui lui permet d'être placé sur la station d'alimentation (optionnelle). Après avoir été placé sur la station, AIBO continue à effectuer divers mouvements, mais il ne peut pas descendre de la station seul.

**Etat de blocage**

Si un objet se coince dans l'une des articulations d'AIBO, toutes ses articulations se relâchent.

**Etat de transport**

Lorsque vous soulevez AIBO, ses pattes se relâchent, vous permettant ainsi de le maintenir plus facilement. Cet état permet de prendre des photos avec AIBO.

**AIBOs verschiedene Modi**

Bei AIBO gibt es eine Reihe unterschiedlicher Betriebsbedingungen, "Modi" genannt.

**Autonomer Modus**

Dies ist AIBOs Normalzustand.

**Ausruhmodus**

AIBO läuft nicht mehr herum.

**Stationsmodus**

AIBO geht in "Ladeposition", so dass Sie ihn auf die Energiestation (gesondert erhältlich) setzen können. Wenn sich AIBO auf der Station befindet, kann er sich noch bewegen, aber er klettert nicht allein von der Station herunter.

**Blockiermodus**

Wenn ein Fremdkörper in eins von AIBOs Gelenken gerät, lockern sich alle seine Gelenke.

**Tragemodus**

Wenn Sie AIBO hochheben, lässt er die Beine hängen, damit Sie ihn besser halten können. Nur Kopf und Schwanz bewegt er munter weiter. Dieser Modus ist für Fotos besonders gut geeignet.

The diagram illustrates various AIBO modes and conditions with their respective triggers and visual indicators:

- Autonomous mode / Mode autonome / Autonomer Modus:** AIBO moves around on its own. Trigger: AIBO's chin and back sensors are pressed at the same time for 3 seconds. Visual indicator: Off / Désactivé / Aus.
- Rest mode / Mode sieste / Ausruhmodus:** AIBO stops moving around. Trigger: Press the head sensor for 3 seconds, or press the back sensor for 3 seconds. Visual indicator: On / Actif / Ein.
- Station transfer mode / Mode de transfert de station / Stationstransfermodus:** AIBO assumes the "charging posture". Trigger: Lift AIBO up, or place AIBO on the floor and press the head sensor for 3 seconds. Visual indicator: Flashing Clignote / Blink.
- Jam condition / Mode blocage / Blockiermodus:** AIBO's joints become loose when something gets caught in them. Trigger: Something is caught in AIBO's leg joints. Visual indicator: Flashing Clignote / Blink.
- Pick-up condition / Mode porter / Tragemodus:** AIBO's legs loosen when you pick it up. Trigger: Lift AIBO up. Visual indicator: Flashing Clignote / Blink.
- Sleep mode / Mode sommeil / Schlafmodus:** AIBO's joints become loose when something gets caught in them. Trigger: Gently shake AIBO's body. Visual indicator: Off / Désactivé / Aus.

Additional notes: \* Energy Station is an optional accessory. \* La station d'alimentation est un accessoire en option. \* Die Energiestation ist ein Sonderzubehör.

## From you to AIBO

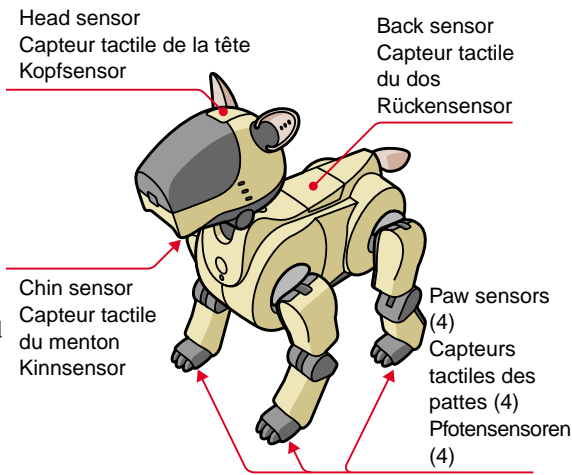
AIBO's body has a total of seven sensors consisting of four types that allow AIBO to sense when you touch it. Through its head sensor, it can know when it is being praised, admonished or asked to give its attention. It has a color camera and distance sensor that allow it to perceive colors, movement and distance, while a stereo microphone lets it distinguish sounds and words. For details, see page 26 in the user's guide.

## De vous à AIBO

Le corps d'AIBO possède sept capteurs de quatre types lui permettant de percevoir les contacts tactiles. Grâce au capteur tactile situé sur sa tête, il sait lorsqu'il est félicité, réprimandé ou lorsque vous requérez son attention. Il possède une caméra couleur et un détecteur de distance qui lui permettent de percevoir les couleurs, les mouvements et la distance et un microphone stéréo qui lui permet de distinguer les sons et les mots. Pour plus de détails, voir la page 26 du guide utilisateur.

## Wenn Sie sich an AIBO wenden

AIBO hat am Körper insgesamt sieben Sensoren von vier unterschiedlichen Typen, mit deren Hilfe er Berührungen erkennt. Über den Kopfsensor kann AIBO erkennen, wann er gelobt, getadelt oder um Aufmerksamkeit gebeten wird. Über seine Farbkamera und den Abstandssensor erkennt er Farben, Bewegungen und Distanzen und mithilfe seines Stereomikrofon kann er Geräusche und Worte unterscheiden. Näheres dazu finden Sie auf Seite 26 in der Bedienungsanleitung.



## From AIBO to you

AIBO has a variety of ways to express its emotions, desires and present condition.

## D'AIBO à vous

AIBO peut exprimer ses émotions, ses désirs et son état actuel de différentes façons:

## Wenn AIBO sich an Sie wendet

AIBO verfügt über verschiedene Ausdrucksmöglichkeiten für seine Gefühle, Wünsche und seinen aktuellen Gemütszustand.

### Eye lights

AIBO's eye lights indicate moods. Some examples are shown on the right.

### Yeux lumineux

La lumière des yeux d'AIBO exprime son humeur. Quelques exemples sont donnés à droite.

### Augen

Mit den Augen zeigt AIBO seinen Gemütszustand an. Einige Beispiele dafür sehen Sie rechts.



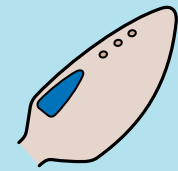
### Tail light

### Queue lumineuse / Schwanzlampe

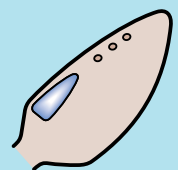
AIBO's tail light lights up blue to indicate its robotic state of mind (happiness, for example).

La queue lumineuse d'AIBO est bleue pour indiquer son état émotionnel (joie, par exemple).

Wenn AIBOs Schwanzlampe blau aufleuchtet, gibt sie Aufschluss über seine Stimmung (fröhlich usw.).

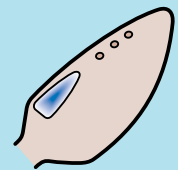


### Flashing slowly / Clignote lentement / Blinkt langsam



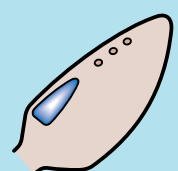
AIBO is bored... AIBO s'ennuie... AIBO langweilt sich...

### Flashing quickly / Clignote momentanément / Blinkt kurz



AIBO sees something that it wants. AIBO voit quelque chose qu'il désire. AIBO sieht etwas, das er haben möchte.

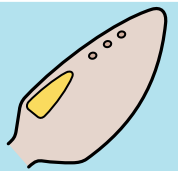
### Flashing quickly with short intervals / Clignote rapidement à intervalles courts / Blinkt schnell in kurzen Intervallen



AIBO is searching for something and is full of curiosity! AIBO cherche quelque chose et débord de curiosité! AIBO sucht etwas und ist voller Neugier!

It lights up orange when something is bothering it. Elle est orange lorsque quelque chose le dérange.

Wenn sie orange leuchtet, hat er mit irgendetwas ein Problem.



## AIBO and language

Below are some of the words that AIBO knows. Use them to talk to AIBO. In the beginning, it will recognize only a few words. When you talk to it, AIBO will tilt its head in puzzlement. As it matures, AIBO will come to understand more and more words.

### Good boy!/Good girl!

One word for praising AIBO. Mot permettant de féliciter AIBO. Zum Loben von AIBO.

### Don't do that!

One word for admonishing AIBO. Mot permettant de réprimander AIBO. Zum Tadeln von AIBO.

### AIBO/Registered name!

AIBO recognizes that it is being called and responds. AIBO reconnaît qu'on l'appelle et répond. AIBO erkennt, dass er gerufen wird, und reagiert darauf.

### Good morning!/Good night!/ Hello!/Good bye!

AIBO recognizes the greeting and responds. AIBO reconnaît les salutations et répond. AIBO erkennt den Gruß und reagiert.

## AIBO und die Sprache

Unten finden Sie einige der Worte, die AIBO kennt. Mit diesen Worten können Sie sich mit AIBO verständigen. Am Anfang kennt er nur wenige Worte. Wenn Sie mit ihm sprechen, neigt er den Kopf fragend zur Seite. Wenn er heranwächst, lernt er mehr und mehr Worte.

### What's your name?

AIBO answers by saying its registered name in its own special voice. AIBO répond en disant son nom enregistré avec sa voix spéciale. AIBO antwortet und sagt den gespeicherten Namen in seiner Roboterstimme.

## AIBO's baby stages

A number of simple principles lie behind the raising of AIBO. By mastering these principles, you will be able to raise your AIBO to be the kind of companion that you want.

### Babyhood stage 1 (AIBO cries a lot)

AIBO is in this stage when it first wakes up. Reassure it by gently stroking its sensors (see front side).

### Babyhood stage 2 (AIBO's eyes light up)

AIBO starts to express its emotions. Stroke its head sensor gently (see front side).

### Babyhood stage 3 (AIBO learns to recognize the ball)

In this stage, AIBO learns to recognize its pink ball. When AIBO looks at the ball and becomes happy, praise it so that it becomes happier when it sees the ball.

### Babyhood stage 4 (AIBO learns to recognize its name)

AIBO starts to stand and understand a few words. AIBO will ask its name through gestures. Teach AIBO its name (see page 43 in the user's guide).

## Etapas de la petite enfance d'AIBO

L'éducation d'AIBO se base sur quelques principes simples. Lorsque vous connaissez ces principes, vous pouvez éduquer AIBO et en faire le compagnon idéal.

### Etape première enfance 1 (AIBO pleure beaucoup)

AIBO est à ce niveau lorsqu'il se réveille pour la première fois. Rassurez-le en le caressant doucement sur ses capteurs tactiles (voir face frontale).

### Etape première enfance 2 (Les yeux d'AIBO s'allument)

AIBO commence à exprimer ses émotions. Caressez doucement le capteur situé sur sa tête (voir face frontale).

### Etape première enfance 3 (AIBO apprend à reconnaître la balle)

A ce niveau, AIBO apprend à reconnaître sa balle rose. Lorsqu'il regarde la balle et devient content, félicitez-le. Il sera ensuite encore plus content lorsqu'il verra la balle.

### Etape première enfance 4 (AIBO apprend à reconnaître son nom)

AIBO commence à se mettre debout et il comprend quelques mots. AIBO demande son nom par des mouvements. Apprenez-lui son nom (voir page 43 du guide utilisateur).

## AIBOs Babyalter

Eine Reihe einfacher Prinzipien bilden die Grundlagen für AIBOs Entwicklung. Wenn Sie diese Grundlagen kennen, können Sie AIBO zu genau dem Gefährten erziehen, den Sie sich wünschen.

### Babyalter Stufe 1 (AIBO weint ständig)

In dieser Stufe befindet sich AIBO, wenn er zum ersten Mal aufwacht. Beruhigen Sie ihn, indem Sie behutsam seine Sensoren streicheln (siehe Titelseite).

### Babyalter Stufe 2 (AIBOs Augen leuchten auf)

AIBO beginnt, seine Gefühle auszudrücken. Streicheln Sie behutsam über AIBOs Kopfsensor (siehe Titelseite).

### Babyalter Stufe 3 (AIBO lernt den Ball kennen)

In dieser Entwicklungsstufe lernt AIBO, seinen pinkfarbenen Ball zu erkennen. Wenn AIBO den Ball anschaut und Freude zeigt, loben Sie ihn. So wird er sich immer mehr freuen, wenn er den Ball sieht.

### Babyalter Stufe 4 (AIBO lernt, seinen Namen zu erkennen)

AIBO beginnt zu stehen und versteht in dieser Stufe einige Worte. AIBO fragt über Gesten nach seinem Namen. Bringen Sie AIBO seinen Namen bei (siehe Seite 43 in der Bedienungsanleitung).

## Stages of Maturation

AIBO uses the external information that it gets from its sensors and its own internal motivations (i.e., its emotions and instincts) to adapt to you and its surroundings. For example, if you talk and play with AIBO a lot, it will grow to be sociable. If you prefer to simply watch AIBO, it will become independent and wander around as it waits for you to play with it.

In short, AIBO will learn to live according to your expectations, and by doing so it matures.

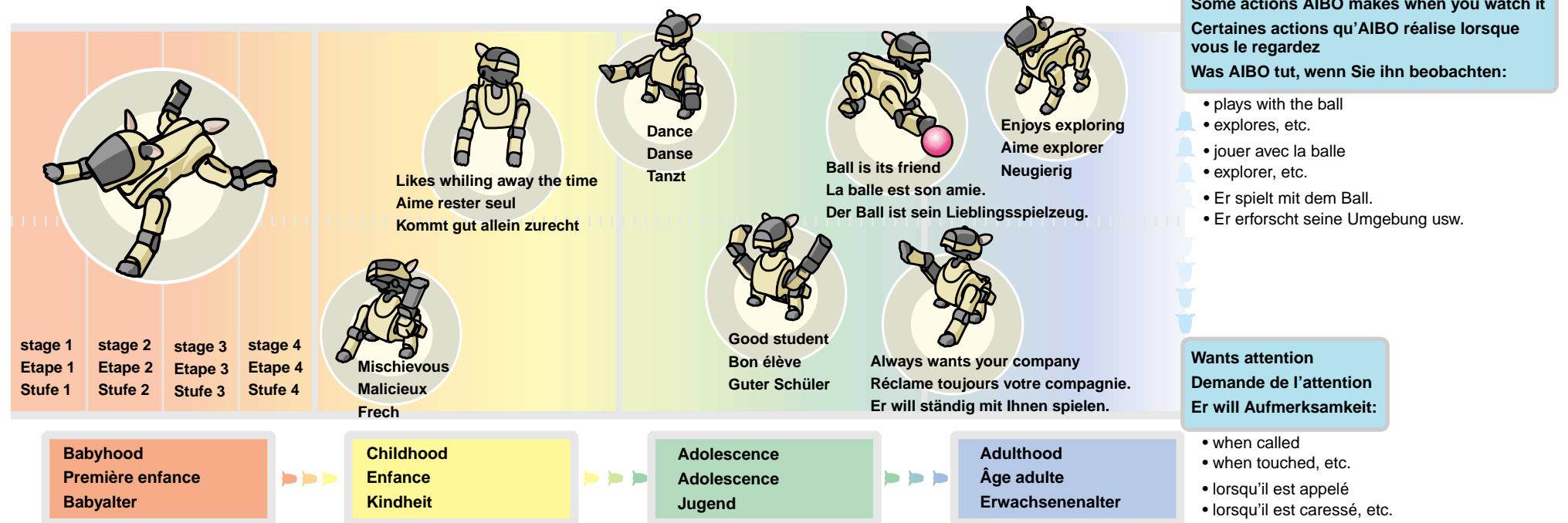
## Phases de maturation

AIBO utilise les informations externes obtenues grâce à ses capteurs et à ses motivations internes (c'est-à-dire ses émotions et ses instincts) pour s'adapter à vous et son environnement. Par exemple si vous parlez et jouez beaucoup avec AIBO, il sera sociable. Si vous préférez simplement le regarder, il sera indépendant et se promènera en attendant que vous jouiez avec lui.

En résumé, AIBO apprendra à vivre selon vos attentes et il gagnera ainsi en maturité.

## Stadien der Entwicklung

AIBO passt sich auf der Grundlage von Informationen, die er über seine Sensoren aus der Außenwelt erhält, und seiner eigenen Motivationen (also seiner Gefühle und Instinkte) an Sie und Ihr Umfeld an. Wenn Sie beispielsweise viel mit AIBO reden und spielen, entwickelt er sich zu einem aufgeschlossenen und kontaktfreudigen Roboter. Wenn Sie ihn dagegen lieber nur beobachten, dann wird er recht unabhängig und entwickelt eigene Aktivitäten, während er darauf wartet, dass Sie doch noch mit ihm spielen. Kurz, AIBO lernt, auf Ihre Erwartungen einzugehen, und so wird er im Lauf der Zeit erwachsen.



### Note

Through its interactions with you and its environment, AIBO will never stop changing, no matter what stage of growth it is in.

### Remarque

Grâce aux interactions qu'il a avec vous et son environnement, AIBO progressera sans cesse, quelle que soit sa phase de croissance.

### Hinweis

Ganz gleich, in welcher Entwicklungsphase sich AIBO befindet, durch die Interaktion mit Ihnen und seiner Umwelt entwickelt sich AIBO ständig weiter.

## Finding out AIBO's stage of maturation

## Devinez la phase de maturation d'AIBO

## So erfahren Sie AIBOs Entwicklungsstufe



Charge me! Charge-moi! Ich will aufgeladen werden!



Name me! Donne-moi un nom! Gib mir einen Namen!

